



SANYO

**Solid State
Stereo Music Center**

GXT 4540KL



INSTRUCTION MANUAL

CONGRATULATIONS

You have newly acquired a superb STEREO MUSIC CENTER for your home. Developed and engineered by SANYO, this unit will certainly prove to be a source of lively entertainment and great listening pleasure for many years to come.

Before you install and start operating your set, please read the instructions in this booklet carefully.

This will prevent errors in operation and will assure faultless performance for your maximum listening enjoyment.

WHERE TO PLACE THE SET

1. Select a well-ventilated place that is not exposed to direct sunlight.
2. Avoid humid or dusty place.
3. The set should not be placed near electric appliances that cause interference, such as motors, strong magnets etc. Locations near electric heating systems should also be avoided.
4. In concrete buildings radio reception is improved if the set is placed near a window.

PREPARATIONS

1. Unpack the unit, and make sure to connect the speakers before supplying power. (Fig. 3)

CONGRATULAZIONI

Avete appena acquistato un ottimo apparecchio per la musica stereo.

Questo apparecchio è stato creato e realizzato dalla SANYO e Vi permetterà un piacevole ascolto per lungo tempo.

Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni: evitando errori il funzionamento dell'apparecchio sarà perfetto.

DOVE INSTALLARE L'APPARECCHIO

1. Scegliere un posto ben ventilato e non esposto ai raggi diretti del sole.
2. Evitare posti umidi o polverosi.
3. Non installare l'apparecchio vicino a macchine elettriche (motori, magneti forti ecc.) che possano causare disturbi e lontano da qualsiasi fonte di calore.
4. Negli edifici di cemento armato la migliore ricezione della radio si ottiene installando l'apparecchio vicino alla finestra.

PREPARAZIONI

1. Sballare l'apparecchio. Prima di inserire la spina nella presa rete, collegare gli altoparlanti all'apparecchio (Fig. 3)

FELICITATIONS

Vous venez d'acheter un magnifique Music-Center pour votre habitation. Cette chaîne, développée et construite par SANYO, sera certainement votre joie de vivre et d'écouter pendant des années.

Avant d'installer votre appareil et de le mettre en service, nous vous prions de lire soigneusement les indications ci-après.

Ci vous évitera des erreurs d'utilisation et vous garantira des performances maximales, pour votre plus grand plaisir.

OU PLACER LE MUSIC-CENTER STEREOPHONIQUE SANYO

1. En un endroit bien aéré sans rayonnement direct du soleil.
2. Evitez les endroits humides ou poussiéreux.
3. L'appareil ne doit pas être placé près d'appareils électriques provoquant des parasites, tels les moteurs ou aimants puissants. La proximité du chauffage électrique est également à éviter.
4. Dans les immeubles en béton, la réception radio est améliorée lorsque l'appareil est placé près d'une fenêtre.

PREPARATION

1. Lorsque l'appareil est déballé, veuillez à brancher les enceintes acoustiques avant de relier l'appareil au secteur (fig. 3).

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Sie haben soeben ein herrliches Stereo-Music-Center für Ihr Heim erworben. Diese Anlage, entwickelt und hergestellt durch den SANYO-Konzern, wird Ihnen jederzeit lebendige Unterhaltung und ungetrübte "Hörfreuden" bieten, und das über viele Jahre hinaus.

Bevor Sie jedoch beginnen, Ihr Gerät zu installieren, lesen Sie bitte die nachfolgenden Anweisungen sehr genau durch. Das bewahrt Sie vor Fehlern beim Bedienen und verhilft zu einer einwandfrei arbeitenden Anlage.

WO SOLL DAS SANYO STEREO-MUSIC-CENTER STEHEN?

1. An einem gut belüfteten Ort ohne direktes Sonnenlicht.
2. Weder an einem feuchten noch an einem staubigen Ort.
3. Es ist darauf zu achten, dass keine elektrischen Geräte, Motoren oder starke Magnete in der Nähe sind, da diese Störungen hervorrufen könnten. Das gleiche gilt auch für elektrische Heizungen.
4. In manchen Fällen wird der Radio-Empfang verbessert, wenn das Gerät in der Nähe eines Fensters steht.

WAS VOR DER INBETRIEBNAHME ZU BEACHTEN IST:

1. Wenn die Anlage ausgepackt ist, müssen als erstes die Lautsprecher angeschlossen werden (Fig. 3).

2. Turn the two fastening screws on the motor board clockwise with a coin until they stop.
3. Take the turntable out of the package and attach it to the unit (refer to the instructions for installing the turntable).
4. Unfasten the string of the tonearm, and take the cap off the tip of the cartridge.
5. This set is equipped for a power source of 110, 120 and 220 Volts. Before operating the unit for the first time in a new area, it is absolutely necessary to make sure the setting of the voltage selector (located on the rear of the cabinet) corresponds as near as possible to the local power supply. To adjust the voltage, rotate the selector by a screw driver.
6. Plug the power cord into an AC outlet.

CONTROLS (Receiver Section)

1. Power switch
2. 2/4 channel selector
3. Bass control knob
Adjust the bass knob for the desired low frequency emphasis
4. Treble control knob
Adjust the treble knob for the desired high frequency emphasis

2. Allentare con una moneta le due viti di fissaggio della piastra giradischi ruotandole in senso orario fino ad ottenere un buon molleggio della piastra
3. Sballare il piatto del giradischi e montarlo sull'apparecchio (Vedi istruzioni di montaggio)
4. Togliere il nastro di fissaggio dal braccio del giradischi e il coperchio proteggi puntina
5. Quest'apparecchio può funzionare con alimentazione di 110/120/220 Volt. Prima di usare l'apparecchio assicurarsi che la tensione della rete locale corrisponda a quella su cui é predisposto l'apparecchio. Il cambio tensione si trova sul retro dell'apparecchio. Per modificare il voltaggio girare la spina e reinnestarla sul corrispondente voltaggio.
6. Collegare l'apposita presa AC nella presa rete.

COMANDI (Parte Radio)

1. Interruttore d'accensione.
2. Commutatore 2/4 canali
3. Controllo dei toni bassi. Regolare il controllo fino ad ottenere la tonalità desiderata.
4. Controllo dei toni alti. Regolare il controllo fino ad ottenere la tonalità desiderata.

2. Puis vissez les deux vis de blocage du dessus de la platine jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre, à l'aide d'une pièce de monnaie.
3. Sortez le plateau de l'emballage et mettez le en place (voir aussi paragraphe sur la mise en service de la platine).
4. Retirez le ruban de fixation du bras et le capot de protection de la cellule.
5. L'appareil est prévu pour alimentation sur le courant alternatif 110 120 ou 220 V. Avant le raccordement au secteur, il convient de s'assurer que la tension sur laquelle l'appareil est réglé est bien celle du réseau local. Si ce n'est pas le cas, tirez le sélecteur de tension (placé à l'arrière du coffret) pour le mettre sur la position correspondant à la tension du réseau local.
6. Branchez le câble d'alimentation sur le réseau.

ORGANES DE COMMANDE (Radio)

1. Interrupteur secteur (Power)
2. Commutateur 2/4 canaux
3. Commande de tonalité grave (le déplacement vers la droite relève le grave).
4. Commande de tonalité aiguë (le déplacement vers la droite relève l'aigu).

KONTROLLER, RADIODEL (Controls Receiver Section)

1. Nätströmbrytare
2. Omkopplare, 2/4 kanal
3. Skjutreglage för basåtergivning
4. Skjutreglage för mellanregister/diskant.

2. Dann drehen Sie die beiden Befestigungsschrauben auf der Oberseite des Plattenspieler mit einer Münze im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Den Plattenteller aus der Verpackung nehmen und aufsetzen (siehe auch "Anweisungen für die Installation des Plattenspieler").
4. Lösen Sie das Band vom Tonarm und entfernen Sie die Schutzkappe vom Tonkopf.
5. Das Gerät ist für eine Netzspannung von 110, 120 V oder 220 V eingerichtet. Vor dem Anschließen sollte man sich vergewissern, dass die eingestellte Spannung des Gerätes mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, dann zieht man den Netzspannungswähler heraus und steckt ihn in der entsprechenden Stellung ein.
6. Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.

BEDIENUNGSELEMENTE (Radio)

1. Netzschalter (POWER)
2. 2/4-Kanal-Umschalter
3. Tieftonregler (Durch Schieben des Reglers nach rechts treten die tiefen Töne stärker hervor)
4. Hochtonregler (Durch Schieben des Reglers nach rechts treten die hohen Töne stärker hervor.)

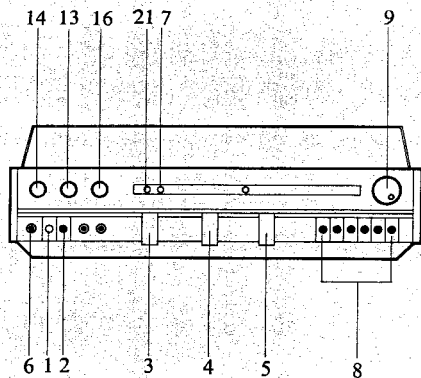


Fig. 1

5. Volume control knob
To increase the volume, slide the knob toward "MAX". To reduce the volume, slide it toward "MIN".
6. Headphone jack
Connection for stereo headphone (8 ohms)
7. FM stereo indicator lamp
Indicator lamp goes on when FM stereo (MPX) broadcast are being received. If indicator lamp goes out during reception of an FM stereo programme, this indicates insufficient signal strength. Flashing of the indicator while tuning is due to spurious interference. Neither phenomenon indicates any disorder of the set.
8. Input selector switch

LW		For reception of LW radio broadcasts.
MW		For reception of MW radio broadcasts.
FM		For reception of FM broadcasts.
PHONO	...	For playing records on the built-in turntable.
TAPE		For playback on the built-in cassette recorder.
AUX		When using the DIN input socket and for playback from an external tape recorder.
9. Tuning knob
For selecting the desired radio station.
10. AM antenna and GND
Connect the AM antenna lead to it and to GND the ground wire.

5. Controllo volume. Per aumentare il volume spostare il comando verso "MAX". Per diminuirlo spostare il comando verso "MIN".
6. Presa per cuffia. Collegare una cuffia stereo (8 ohm)
7. Lampada spia per FM stereo. Questa lampada-spia si accende solo se viene sintonizzata una stazione FM-stereo. Se lampada-spia si spegne durante la ricezione di un programma FM-stereo significa che il segnale ricevuto è insufficiente. L'accensione della lampada-spia durante la ricerca di una stazione è dovuta a interferenze spurie.
8. Selettore di entrata

LW	Per la ricezione di stazioni a onde lunghe.
MW	Per la ricezione di stazioni a onde medie
FM	Per la ricezione di stazioni a modulazione di frequenza
PHONO	Per l'ascolto del giradischi
TAPE	Per il funzionamento del registratore incorporato
AUX	Quando si usa la presa DIN per la riproduzione da una fonte esterna (Registratore, radio ecc.)
9. Manopola di sintonia. Ruotare la manopola per sintonizzare la stazione desiderata.
10. Attacco antenna AM (per OM/OL)
GND per raccordo alla massa

5. Commande de volume. Pour augmenter le volume, poussez-la vers "max" (à droite), ou vers "min" pour le réduire.
6. Prise de casque, stéréophonique (8 ohms).
7. Voyant indicateur de stéréophonie.
Le voyant s'allume lorsqu'on recoit une émission stéréophonique FM (multiplex). Si le voyant s'éteint durant la réception d'une émission stéréophonique, cela signifie que le champ reçu est trop faible. Un scintillement de la lampe durant l'accord signale des interférences, et n'est pas dû à un défaut de l'appareil.
8. Sélecteur d'entrées
 LW Pour la réception des GO
 MW Pour la réception des PO
 FM Pour la réception de la gamme FM avec commutation mono/stéréo automatique
 PHONO Pour l'utilisation de la platine tourne-disque incorporée
 TAPE Pour la reproduction à partir du magnétocassette incorporé
 AUX Pour l'utilisation de la prise DIN et pour la reproduction à partir d'un magnétophone extérieur.
9. Bouton d'accord
Pour le choix de la station désirée.
10. Prise d'antenne AM (pour GO et PO)
Prise GND pour mise à la terre
5. Skjutreglage för ljudstyrka (volymkontroll)
6. Uttag för anslutning av stereohörlurar (8 ohm)
7. Signallampa för FM-stereo (lyser vid MPX-stereo radiomottagning)
8. Omkopplare för programval:
LV-radio, MV-radio, FM-radio, gramfon (Phono), bandspelare (Tape) DIN-uttag för in/avspelning, kassetdeck, mikrofoner etc.)
9. Ratt för inställning av radiostation (Tuning)
10. AM antenn och jordanslut antennledning till AM aereal samt jordledningen till GND
5. Lautstärkereglern (Durch Schieben des Reglers nach rechts erhöhen Sie die Lautstärke.)
6. Anschluss für einen Stereokopfhörer (8 Ohm)
7. FM-Stereo-Anzeigelampe: Sie leuchtet auf, wenn auf FM Stereosendungen empfangen werden. Wenn das Lämpchen während einer Stereosendung erlischt, so bedeutet das, dass der Sender nicht stark genug ist. Ein flackerndes Lämpchen während der Senderwahl deutet auf Interferenzen hin, jedoch nicht auf einen Fehler im Gerät.
8. Betriebsarten-Druckschalter
 LW für Langwellen-Empfang
 MW für Mittelwellen-Empfang
 FM für UKW mit automatischer Umschaltung von Mono- auf Stereoempfang
 PHONO zur Benützung des eingebauten Plattenspielers
 TAPE zur Benützung des eingebauten Kassetten-Recorders
 AUX für den DIN-Eingang und für Wiedergabe von einem externen Tonbandgerät
9. Senderwahl-Knopf
10. AM Antennenanschluss (für MW/LW)
GND zum Anschluss der Erdleitung

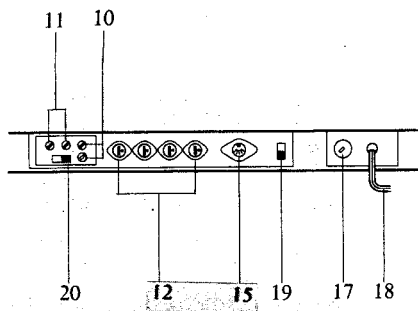


Fig. 1'

11. FM antenna
Connect the FM antenna leads to it.
12. Speaker terminals
For speaker connection.
13. Balance control knob
To emphasize the right side speaker volume, turn the knob clockwise; to emphasize the left side speaker volume, turn it counter-clockwise.
Adjust the knob that the sound appears to come from a point between both speakers.
14. Mic volume
15. DIN socket
For either recording or playback when connected to a separate amplifier, tuner, tape recorder, stereo phonograph with a DIN connector.
16. Mode select switch
Mono/Stereo
17. Voltage selector socket
18. AC power cord
19. Beat cut switch
20. Int/Ext switch
Int./Ext. antenna switch to disconnect ferrite antenna for LW in case of using an external antenna.
21. Power Indicator
Indicator lamp goes on when the power switch is pushed.

11. Antenna FM. Collegare a questo punto il cavo dell'antenna FM.
12. Prese per altoparlanti. Collegare gli altoparlanti a queste prese.
13. Controllo di bilanciamento. Per aumentare l'uscita dell'altoparlante destro ruotare la manopola in senso orario. Per aumentare l'uscita sonora dell'altoparlante sinistro, ruotare la manopola in senso antiorario. Regolare la manopola in modo che l'uscita sonora dei due altoparlanti giunge con eguale intensità alle orecchie dell'ascoltatore.
14. Volume del microfono.
15. Presa DIN. Per la registrazione o l'ascolto quando viene collegato ad un amplificatore separato, sintonizzatore, registratore, fonografo stereo per mezzo di uno spinotto DIN.
16. Commutatore Mono-Stereo.
17. Cambio tensione.
18. Cavo di alimentazione.
19. Commutatore per soppressione del battimento (Elimina l'eventuale fischio durante la registrazione su onde medie e lunghe).
20. Presa dell'antenna interna/esterna per staccare l'antenna a ferrite OL inserita, nel ricollegare un'antenna esterna.
21. Lampada-spia d'accensione. La lampada si accende quando l'apparecchio è acceso.

11. Prise d'antenne FM
12. Prises de branchement des enceintes.
13. Commande de balance: pour relever fortement le volume de l'enceinte de droite, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, et en sens inverse pour renforcer le canal de gauche. Pour atteindre le bon réglage, tournez le bouton jusqu'à ce que le son semble provenir d'un point situé entre les deux enceintes.
14. Commande de volume des entrées microphone.
15. Pour enregistrement et reproduction lorsqu'on utilise des appareils extérieurs tels tuner, magnétophone, platine à prise DIN.
16. Commutateur MONO/STEREO.
17. Sélecteur de tension.
18. Prise d'entrée secteur.
19. Commutateur de suppression d'interférences.
20. Commutateur pour l'antenne GO interne/externe. Débranchez l'antenne ferrite pour GO incorporée en cas de branchement d'une antenne externe.
21. Voyant secteur (s'allume lorsque l'appareil est sous tension).

11. Anslutning för yttre antenn FM.
12. Uttag för högtalare (4-8 ohm)
13. Rätt för inställning av rätt balans mellan höger o. vänster högtalare.
14. Rätt för reglering av signal från mikrofon.
15. DIN-uttag för in/avspelning (kassetdeck etc.)
16. Omkopplare mono/stereo.
17. Spänningsomkopplare (Obs! Finns ej för S-märkt modell 220 V 50 Hz)
18. Apparatuttag för S-märkt nätkabel 220 V 50 Hz.
19. Omkopplare för störundertryckning vid bandinspelning från LV, MV-radio (Beat-Osc. switch)
20. Int./ext Omkopplare för val av antenn för MV/LV. inbyggd antenn (läge int), yttre antenn läge ext.
21. Singnallampa för markering av att apparaten är inkopplad.

11. FM Antennenanschluss (für UKW)
12. Linker und rechter Lautsprecheranschluss
13. Balance-Kontrolle: Um die Lautstärke des rechten Lautsprechers stärker hervorzuheben, ist der Knopf im Uhrzeigersinn, für den linken im Gegenuhrzeigersinn zu drehen. Um eine richtige Einstellung zu erreichen, drehen Sie den Knopf so lange in der einen oder anderen Richtung, bis der Ton von einem Punkt zwischen den Lautsprechern zu kommen scheint.
14. Lautstärkeregler für Mikrofoneingänge
15. DIN-Anschluss: für Aufnahme und Wiedergabe, wenn separate Geräte wie Verstärker, Radio, Tonband, Stereo- oder Plattenspieler mit DIN-Anschluss verwendet werden.
16. MONO-STEREO-Umschalter
17. Netzspannungswähler
18. Netzkabel
19. Schalter für die Interferenz-Unterdrückung
20. Intern/Extern-Antennenschalter zum Abschalten der eingebauten LW-Ferritantenne bei Anschluss einer Aussenantenne.
21. Netz-Anzeigelampe (Leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet wird.)

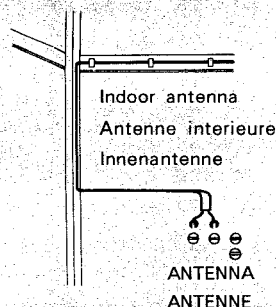


Fig. 2

INSTALLATION OF FM ANTENNA

Short distance

In an area near the transmitter only a simple indoor antenna is necessary. It is best to tack the feeder antenna high on the wall but since FM reception is affected by the direction and position of the antenna experiment for the best location. Furthermore, although this antenna is practical in the vicinity of the broadcasting station, it may be necessary to use an external antenna if the set is in an area with many buildings, or where there is a great deal of interference. (Fig. 2)

Long distance

In a location far from the station or when surrounded by many buildings, be sure to install an outdoor antenna. Use a greater number of antenna elements the weaker signal or the more interference there is. This antenna must be installed facing in the best direction and at optimum height because of its high directionality which strongly affects reception sensitivity. (Fig. 3)

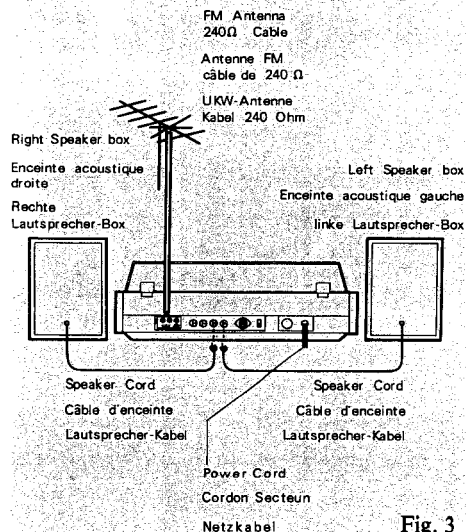


Fig. 3

RECEPTION OF RADIO PROGRAMS

1. Switch ON by pushing the ON-OFF switch.
2. Push the input selector switch to the desired radio band.
3. Select the desired station by turning the tuning knob.
4. If the FM station received is broadcasting a multiplex (stereo) program, the stereo indicator lamp will light.
5. Adjust volume, speaker balance and tone quality with the proper controls.

INSTALLAZIONE DEL L'ANTENNA ESTERNA FM

In zone vicine a trasmettenti è sufficiente l'uso di una semplice antenna interna (Bifilare o fissa). (Fig. 2) In zone lontane da Trasmettenti dove il segnale è debole o in mezzo all'abitato dove la ricezione è difficile è consigliabile l'uso di un'antenna esterna (Stilo o di polo) (Fig. 3)

RICEZIONE DEI PROGRAMMI RADIO

1. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore.
2. Premere il tasto commutatore della gamma d'onde desiderata.
3. Sintonizzare la stazione desiderata ruotando la manopola di sintonia.
4. Se la stazione ricevuta è una stazione FM Stereo, la lampada-spia stereo si illuminerà.
5. Regolare i controlli di volume, bilanciamento, tonalità come desiderato.

INSTALLATION D'UNE ANTE- NNE FM

Une antenne intérieure ordinaire suffit lorsqu'on est à proximité d'un émetteur. Elle devrait être placée aussi haut que possible. Comme l'antenne est directive, son emplacement définitif ne peut être déterminé que par essais jusqu'à obtention de la réception optimale (fig. 2).

Pour la réception d'émetteurs éloignés, une antenne extérieure est indispensable (fig. 3).

RECEPTION RADIOPHONIQUE

1. Enfoncer la touche secteur.
2. Enfoncer la touche de la gamme d'ondes à recevoir.
S'accorder sur la station voulue à l'aide du bouton d'accord.
4. En cas de réception d'une émission stéréophonique FM, le voyant indicateur de stéréophonie s'allume.
5. Ajuster le volume, le balance et la tonalité selon les goûts personnels.

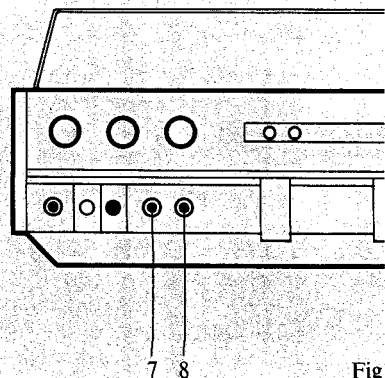
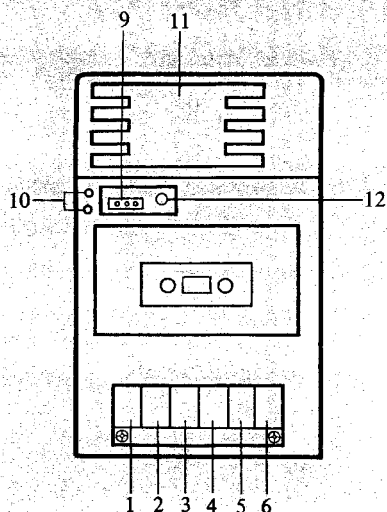
INSTALLATION EINER UKW- ANTENNE

Eine gewöhnliche Zimmerantenne ist ausreichend, wenn das Gerät in der Nähe des Senders aufgestellt ist; sie sollte in grösstmöglicher Höhe angebracht sein. Da die Antenne Richtwirkung hat, kann die endgültige Lage für besten Empfang nur durch Versuche ermittelt werden (Fig. 2).

Zum Empfang weit entfernter Sender ist eine Aussenantenne unerlässlich (Fig. 3).

RADIO-EMPFANG

1. Netzschalter drücken
2. Die Taste mit dem gewählten Wellenbereich drücken.
3. Die gewünschte Station mit dem Senderwahl-Knopf einstellen.
4. Beim Empfang eines UKW-Senders in Stereo leuchtet die Stereo-Anzeigelampe auf.
5. Regulieren Sie je nach Wunsch Lautstärke, Lautsprecherbalance und Tonqualität.



CONTROLS (Cassette Recorder Section)

1. Record key
2. Rewind key
3. Fast forward key
4. Play key
5. Pause key
6. Stop/Eject key
7. Left channel microphone jack
8. Right channel microphone jack
9. Tape counter
10. Tape select switch
11. Cassette storage box
12. Tape counter reset button

INSERT THE CASSETTE

Open the cassette insertion lid by pressing the eject key. Insert the cassette with the full reel to the left (visible through the window) and the tape slot toward the control panel. The cassette fits into the recorder only in the correct position. Now the cassette insertion lid may be closed and the recorder is ready to operate. To remove the cassette, press the eject key.

NOTE:

When inserting or removing the cassette, make sure that the stop key has first been pressed down. Start and end portions of the tape are attached permanently to the reels. When the end of the tape has been reached while recording or playing back, the cassette mechanism will switch OFF. The eject key is combined with the stop key. The first action will stop the recorder, and the second action will eject the cassette.

COMANDI (Parte registratore)

1. Tasto di registrazione.
2. Tasto di riavvolgimento.
3. Tasto di avanzamento veloce.
4. Tasto ascolto.
5. Tasto pausa.
6. Tasto STOP ed espulsore dalla cassetta.
7. Presa microfono per il canale sinistro.
8. Presa microfono per il canale destro.
9. Contagiri.
10. Selettori tipo di nastro.
11. Contenitore per cassette.
12. Tasto azzeramento contagiri.

INSERIMENTO CASSETTA

Aprire il contenitore della cassetta premendo sul tasto espulsore (6). Inserire la cassetta con la bobina piena a sinistra (Visibile attraverso la finestra) e il nastro verso l'esterno. La cassetta entra nel contenitore solo se nella giusta posizione. Ora il contenitore può essere richiuso e il registratore è pronto per l'uso. Per togliere la cassetta, premere sul tasto espulsore (6).

NOTA:

Prima di inserire o rimuovere la cassetta, assicurarsi che l'apparecchio sia fermo premendo il tasto STOP. Durante la registrazione o l'ascolto, al termine del nastro, il meccanismo si ferma automaticamente. Il tasto espulsore è combinato con il tasto STOP; la prima azione fermerà il registratore, la seconda provocherà l'espulsione della cassetta.

Fig. 4

ORGANES DE COMMANDE (partie magnétocassette)

1. Touche enregistrement
2. Touche de rebobinage
3. Touche de marche avant rapide
4. Touche reproduction
5. Touche de pause
6. Touche de stop et d'éjection
7. Entrée microphone pour canal gauche
8. Entrée microphone pour canal droit
9. Compteur
10. Sélecteur de type de bande
11. Compartiment à cassette
12. Poussoir de mise à zéro du compteur

INSERTION DE LA CASSETTE

Ouvrez le compartiment à cassette en appuyant sur la touche d'éjection. Insérez la cassette avec la bobine pleine vers la gauche (visible par la fenêtre) et la fente de la bande vers l'avant. La cassette ne peut être mise en place qu'en position correcte. On peut alors refermer le compartiment à cassette. Pour retirer la cassette, il suffit d'appuyer sur la touche d'éjection.

NOTA:

Lors de la mise en place ou du retrait d'une cassette, assurez vous que la touche de stop soit bien enfoncée. Le début et la fin de la bande sont fixés sur les noyaux. Lorsque la fin de la bande est atteinte en position lecture ou enregistrement, le mécanisme s'arrête. La touche d'éjection est combinée avec la touche STOP. Une première pression arrête le fonctionnement, la seconde éjecte la cassette.

KONTROLLER, KASSETTBAND- SPELARE (Controls Cassette Recorder Section)

1. Tryckknapp för inspelning (vid inspelning skall knapp 4 vara nedtryckt)
2. Tryckknapp för snabbspolning bakåt
3. Tryckknapp för snabbspolning framåt.
4. Tryckknapp för avspolning.
5. Tryckknapp för psusstopp av bandspe-laren. (Insp. resp. avspining)
6. Tryckknapp för stopp. Obs! Vid vidare tryck på denna knapp öppnas kassett-luckan)
7. Uttag för mikrofon, vänster kanal (Left)
8. Uttag för mikrofon, höger kanal (Right)
9. Räkneverk
10. Omkopplare för olika bandtyper: Cromband (CrO₂), Normalband.
11. Utrymme för kassettband.
12. Nollställningsknapp för räkneverk.

BEDIENUNGSELEMENTE (Kassetten-Recorder)

1. Aufnahmetaste
2. Rücklauffaste
3. Vorlauffaste
4. Wiedergabetaste
5. Pausetaste
6. Stop/Auswerftaste
7. Mikrofoneingang für linken Kanal
8. Mikrofoneingang für rechten Kanal
9. Bandzählwerk
10. Bandart-Wahlschalter
11. Kassettenmagazin
12. Nulltaste für Bandzählwerk

EINSETZEN DER KASSETTE

Öffnen der Kassettenhalterung durch Druck auf die Auswerftaste. Einsetzen der Kasette mit der vollen Spule links (ersichtlich durch das Fenster) und Bandschlitz gegen die Bedienungstasten. Die Kasette lässt sich nur bei richtiger Lage in das Gerät einsetzen. Die Kassettenhalterung kann nun geschlossen werden. Zum Herausnehmen der Kasette genügt ein Druck auf die Auswerftaste.

Anmerkung

Beim Einsetzen oder Herausnehmen der Kasette kontrollieren, ob die Stoptaste niedergedrückt ist. Bandanfang und Bandende sind an den Spulen in der Kasette befestigt. Wenn das Ende des Bandes während der Aufnahme oder Wiedergabe erreicht ist, werden die Spulen automatisch gestoppt.

TAPE LENGTH INDICATOR MARKS

The cassette can of course be reversed at any desired moment without winding or rewinding the tape completely. By remembering or noting the mark on the cassette up to which the right-hand reel had been full at a particular moment, this section of the recording can later be found easily. Convenient for indexing tapes, too.

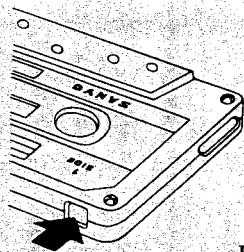


Fig. 5

SAFEGUARD AGAINST ACCIDENTAL ERASING

Every time a recording is made, the sound previously recorded on the tape is erased automatically. To safeguard valuable recordings against accidental erasing the cassette and the set are equipped with special devices.

On the back of the cassette you will find two little flaps. If you want to make sure that a recording can never be erased again, break out these flaps with a knife or key. The resulting opening interlocks the recording key of the recorder. The Recording key cannot be depressed when this tape is inserted. If only one channel is to be protected, break out only the flap to the left when the tape is in the position for using that track. (Fig. 5)

INDICATORE LUNGHEZZA NASTRO

La cassetta può essere rovesciata in qualunque momento senza avanzare o riavvolgere completamente il nastro, ricordando o segnando la posizione del nastro in quel particolare momento utilizzando i segni di misura stampati sulla cassetta.

SALVAGUARDIA CONTRO LE CANCELLAZIONI ACCIDENTALI

Salvaguardia contro le cancellazioni accidentali. Ogni volta che si effettua una registrazione, la registrazione precedente viene automaticamente cancellata. Per salvaguardare le registrazioni contro accidentali cancellazioni la cassetta e l'apparecchio hanno, a questo scopo, particolari caratteristiche.

Sul retro della cassetta si trovano due piccoli segmenti (uno a destra e l'altro a sinistra). Se volete conservare la registrazione è sufficiente togliere questi segmenti utilizzando un coltello o una chiave. In questo modo il meccanismo di registrazione rimane bloccato evitando, così, cancellazioni accidentali (Il tasto di registrazione non può essere premuto).

Se volete proteggere solo una pista dovete togliere solo il segmento corrispondente. Per registrare nuovamente su questa pista è sufficiente otturare il foro con del nastro adesivo (Fig. 5).

INDICATEUR DE LONGUEUR DE BANDE

Bien entendu, la cassette peut être retournée à n'importe quel moment, sans obligation de rebobinage ou de bobinage complet de la bande. En notant le chiffre du compteur, on peut repérer jusqu'où la bobine gauche est enregistrée et retrouver ainsi facilement un passage terminé.

PROTECTION CONTRE LES EFFACEMENTS ACCIDENTELS

A chaque enregistrement nouveau, l'enregistrement précédent se trouvant sur la bande est automatiquement effacé. L'appareil et les cassettes sont équipés d'un dispositif de protection contre l'effacement involontaire.

A l'arrière de la cassette se trouvent deux petites languettes. Si vous voulez interdire l'effacement, brisez ces languettes avec un couteau ou une clé. L'ouverture ainsi produite bloque la touche d'enregistrement du magnétophone. Il est impossible de l'enfoncer lorsque cette cassette est en place. Si un seul canal doit être protégé, ne retirez que la languette se trouvant à gauche lorsque la bande est positionnée pour reproduire ces pistes. (fig. 5).

BANDLÄNGEANZEIGE

Die Kassette kann selbstverständlich zu jeder Zeit umgekehrt werden, ohne dass das Band vollständig auf- oder abgspult wird. Am Bandlängenanzeiger der Kassette kann markiert werden, bis zu welcher Stelle die linksseitige Spule bespielt ist; so lässt sich eine gewünschte Stelle der Aufnahme später leicht finden.

SCHUTZ GEGEN UNERWÜNSCHTES LÖSCHEN EINER AUFNAHME

Bei jeder Neuaufnahme auf ein bereits bespieltes Band wird die bestehende Aufnahme automatisch gelöscht. Kassette und Gerät sind mit speziellen Vorrichtungen versehen, um unerwünschtes Löschen zu verhindern. Auf der Rückseite der Kassette befinden sich zwei kleine Klappen. Wünschen Sie, dass eine Aufnahme nicht gelöscht werden kann, so brechen Sie die entsprechenden Klappen mit einem Messer heraus. Die entstandene Öffnung blockiert die Aufnahmetaste des Gerätes. Die Taste kann nicht niedergedrückt werden, wenn eine solche Kassette eingesetzt ist. Soll nur eine Spur gesichert werden, so ist nur die linke Klappe herauszubrechen, wenn die Kassette in Betriebsposition für die gewünschte Spur eingesetzt wird. (Fig. 5)

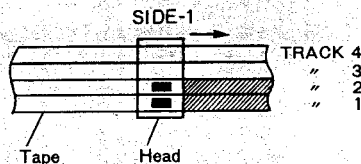


Fig. 6

TRACK SYSTEM

When the cassette is inserted with "SIDE 1" up, recording or playback is done using tracks 1 and 2. (Fig. 6)

Tracks 4 and 3 can be used by simply turning the cassette over and inserting it with "SIDE 2" up.

RECORDING

Adjustment of the volume is not necessary as the unit incorporates automatic level control (ALC). Put the tape select switches according to your tape (Chrome or standard) into the right position as described under "PLAYBACK".

A. To record stereophonically by microphone

1. Insert the cassette.
2. Plug the microphones into the microphone jacks.
3. Push the TAPE input selector switch.
4. Set the mic volume near the centre point.
5. Press down the record key. While holding it down, also press the play key. Both keys will stay down, and the recording will begin on the tape.
6. On the first side, tracks 1 & 2 will be recorded. By turning the cassette over, tracks 4 & 3 can be used.
7. To end the recording press the stop key.
8. At the end of the tape the record and play keys will automatically disengage and the mechanism will stop.

B. Recording from the built-in radio or turntable

1. Push the input selector switch to desired radio band or phono.

SISTEMA A 4 PISTA

Quando la cassetta è inserita con il lato 1 verso l'alto si registra o ascolta sulle piste 1 e 2 (Fig. 6). Le piste 4 e 3 possono essere registrate o ascoltate semplicemente ruotando la cassetta ed inserendola con il lato 2 verso l'alto.

REGISTRAZIONE

La regolazione del volume non è necessaria poiché l'apparecchio dispone di un controllo automatico di livello. (ALC). Portare il commutatore del tipo di nastro (Cromo o normale) nella giusta posizione come descritto sotto "ASCOLTO".

A. Registrazione stereofonica da microfono

1. Inserire la cassetta
2. Inserire gli spinotti dei microfoni nelle apposite prese.
3. Portare il commutatore nella posizione "TAPE".
4. Portare il volume del microfono vicino a un punto centrale.
5. Premere di tasti "RECORD" e "PLAY" simultaneamente; i due tasti devono rimanere abbassati e la registrazione può iniziare.
6. Quando il lato 1 (Piste 1 e 2) sarà completamente registrato, ruotando la cassetta si può registrare il lato 2 (Piste 3 e 4).
7. Al termine della registrazione premere tasto STOP.
8. Al termine del nastro il meccanismo si ferma automaticamente disinserendo i tasti.

SYSTEME DE PISTES

Lorsque la cassette est introduite avec la "face 1" vers le haut, l'enregistrement ou la reproduction se font sur les pistes 1 et 2 (fig. 6). Pour utiliser les pistes 3 et 4, on retourne la cassette avec la "face 2" vers le haut.

ENREGISTREMENT

Comme l'appareil est équipé d'une commande automatique de niveau d'enregistrement, il n'est pas nécessaire d'ajuster le niveau. Placez le commutateur de type de bande selon la cassette insérée (normal ou au dioxyde de chrome). (Voir aussi "reproduction")

A. Enregistrement stéréophonique au microphone

1. Mettre une cassette en place et l'appareil sous tension.
2. Brancher les microphones sur les entrées correspondantes.
3. Enfoncer la touche "TAPE".
4. Placer la commande de niveau microphone en position médiane.
5. La touche enregistrement étant enfoncée, appuyer sur la touche de reproduction. Les deux touches restent enfoncées et l'enregistrement commence.
6. Lorsqu'on enfonce la touche Stop, l'enregistrement s'arrête.
7. Si on arrive en fin de bande pendant l'enregistrement ou la lecture, l'appareil s'arrête.

B. Enregistrement à partir du tuner ou de la platine tourne-disque incorporés.

1. Réglez vous sur l'émission désirée ou procédez à la lecture d'un disque.

SPURENSYSTEM

Wenn die Kasette mit "Seite 1" nach oben eingesetzt ist, so erfolgen Aufnahme oder Wiedergabe auf den Spuren 1 und 2 (Fig. 6). Zum Benützen der Spuren 3 und 4 wird die Kasette umgedreht und mit "Seite 2" nach oben eingesetzt.

AUFNAHME

Da das Gerät eine automatische Aufnahmekontrolle besitzt, ist die Regulierung des Aufnahmepegels nicht nötig, Bandart-Wahlschalter entsprechend der eingelegten Kasette (Standard oder Chromdioxid) in richtige Position bringen (siehe "Wiedergabe" Seite 6).

A. Stereoaufnahme durch Mikrofon

1. Einlegen der Kasette und Gerät einschalten.
2. Die Mikrofone in die entsprechenden Eingänge stecken.
3. Drucktaste "TAPE" drücken.
4. Mikrofon-Lautstärkeregler in mittlere Position drehen.
5. Wenn die Aufnahmetaste niedergedrückt ist, auch die Wiedergabetaste drücken. Beide Tasten bleiben unten und die Aufnahme beginnt.
6. Durch Drücken der Stoptaste wird die Aufnahme beendet.
7. Ist das Bandende bei Aufnahme oder Wiedergabe erreicht, schaltet der Kassetten-Recorder automatisch ab.

B. Aufnahmen vom eingebauten Radio oder Plattenspieler

1. Stellen Sie die gewünschte Radiosendung ein oder lassen Sie eine Schallplatte abspielen.

2. Tune the desired radio station or play a record.
 3. Other recording procedures are the same as above.
- C. To record stereophonically from other signal source
1. Connect the DIN to the output jacks of the other signal source. If the impedance levels of the input and output jacks do not correspond, good recording quality is impossible.
 2. Push the AUX input selector switch.
 3. Other recording procedures are the same as above.
- D. Pause
- Push the pause key to stop the tape while recording or playing back.
Push again to start the tape motion.
- E. Beat cut switch
- This switch changes the recording bias frequency. When recording a radio programme on tape, an irritating beat sound may sometimes appear, caused by interaction between the radio frequency and the recording bias frequency. In such a case, simply set the beat cut switch at the other position. If the beat sound still persists, nothing further can be done.
- * The beat sound can sometimes not be canceled in areas of high station density.

- B. Registrazione dalla radio o dal giradischi incorporato
1. Premere il commutatore della gamma radio desiderata o del phono.
 2. Sintonizzare la stazione desiderata o ascoltare il disco.
 3. Per la registrazione procedere come sopra.
- C. Registrazione stereofonica da altre fonti esterne
1. Collegare la fonte esterna alla presa DIN dell'apparecchio per mezzo di un apposito cavo. Se il livello e le impedenze di entrata e di uscita delle prese non corrispondono, non è possibile una buona qualità di registrazione.
 2. Premere il commutatore "AUX".
 3. Per la registrazione procedere come sopra (Punti 5 e 6)
- D. Pausa
- Premere il tasto "PAUSA" per fermare il nastro durante la registrazione o l'ascolto. Premendolo di nuovo il nastro riparte.
- E. Commutatore per soppressione del battimento.
- Questo commutatore cambia la frequenza di cancellazione. Durante la registrazione di un programma radio possono apparire dei fischi dovuti al battimento tra la frequenza radio e la frequenza di cancellazione. In questo caso semplicemente spostando il commutatore si evitano questi inconvenienti. Se il battimento persiste non è possibile eliminarlo. Il battimento può non essere cancellato in zone con molte stazioni radio emittenti.

2. Toutes les autres opérations se font comme indiqué en "A".
- C. Enregistrement stéréophonique à partir de sources extérieures
 1. Reliez la prise d'entrée DIN avec la sortie de l'autre appareil. Lorsque les impédances des entrées et sorties ne sont pas identiques, il ne peut être fait de bon enregistrement.
 2. Enfoncez la touche "AUX".
 3. Toutes les autres opérations se font comme indiqué en "A".
- D. Touche de Pause

On enfonce la touche de Pause pour interrompre provisoirement l'enregistrement ou la lecture. Une nouvelle pression fait redémarrer la bande et l'opération en cours.
- E. Réduction des interférences (commutateur BEAT-CUT)

Ce commutateur modifie la fréquence de la prémagnétisation. Lors d'un enregistrement d'émission radio, des interférences gênantes, dues aux battements entre la fréquence reçue et celle de l'oscillateur de prémagnétisation, peuvent se produire. Dans ce, cas, poussez simplement le commutateur sur son autre position. Si le bruit parasite persiste, il est impossible d'y remédier.

Dans les régions à forte densité d'émetteurs, il peut arriver qu'il soit impossible d'éliminer les interférences.

2. Alle anderen Handgriffe für die Aufnahme sind unter "A" beschrieben.
- C. Stereoaufnahme von separaten Geräten
 1. DIN-Eingang mit den Ausgängen des anderen Gerätes verbinden. Wenn die Impedanzwerte der Ein- und Ausgangsstecker nicht übereinstimmen, kann keine gute Aufnahmequalität erzielt werden.
 2. "AUX"-Eingangstaste drücken.
 3. Alle anderen Handgriffe für die Aufnahme sind unter "A" beschrieben.
- D. Pausetaste

Die Pausetaste wird gedrückt, um Aufnahme oder Wiedergabe zu unterbrechen. Durch nochmaliges Drücken wird Aufnahme oder Wiedergabe fortgesetzt.
- E. Interferenz-Unterdrückung ("BEAT CUT"-Schalter)

Dieser Schalter wechselt die Frequenz der Vormagnetisierung. Bei Aufnahme eines Radioprogramms auf Band kann ein störendes Interferenzgeräusch auftreten, das durch gegenseitige Beeinflussung der Radiofrequenz und der Vormagnetisierungsfrequenz verursacht wird. In diesem Fall schieben Sie den Schalter einfach in die andere Position. Besteht das Störgeräusch weiter, kann nichts mehr getan werden.

In Gebieten mit hoher Stationsdichte kann es vorkommen, dass das Störgeräusch nicht beseitigt werden kann.

FAST FORWARD AND REWINDING

For **FAST FORWARD** winding of the tape, press the fast forward key. Release the key when the end of the tape has been reached.

For **REWINDING** of the tape, press down the rewind key. Press the stop key when the end of the tape has been reached.

PLAYBACK

1. Insert a stereophonically or monaurally recorded cassette.
2. Push the **TAPE** input selector switch.
3. Press the play key.
4. Adjust volume, speaker balance and tone quality with the proper controls.
5. To end playback press the stop key.
6. This tape deck has an **AUTO-STOP** mechanism. When the end of the tape is reached, the play key will automatically release and the mechanism will stop.

TAPE SELECT SWITCH

If you wish to use a cassette with Chromium Dioxide tape, the switches must be depressed into position "**CrO₂**". In case of normal or standard tape the switch has to remain in "**NORMAL**" position. In order to get the best performance out of Chromium-Cassette tapes, both switches, "**BIAS**" and "**EQUALIZER**" must be depressed.

AVANZAMENTO RAPIDO E RIAVVOLGIMENTO

Per far avanzare rapidamente il nastro premere il tasto "**FAST FORWARD**"

Lasciare il tasto nella posizione desiderata.

Per il riavvolgimento del nastro premere il tasto "**REWIND**". Per fermare il riavvolgimento o alla fine dello stesso premere sul tasto "**STOP**".

ASCOLTO

1. Inserire la cassetta registrata
2. Commutatore del tipo di nastro.
Se desiderate usare una cassetta con il nastro al Riossido di Cromo il commutatore deve essere premuto in posizione **CrO₂**. In caso di nastro normale il commutatore deve essere posto in posizione normale. Al fine di ottenere le migliori prestazioni con il nastro al Biossido di Cromo tutti e due i commutatori "**BIAS**" e "**EQUALIZER**" devono essere premuti.
3. Premere il commutatore in posizione "**TAPE**"
4. Premere il tasto "**PLAY**"
5. Regolare i comandi volume, bilanciamento e tonalità come desiderato.
6. Alla fine dell'ascolto premere il tasto "**PLAY**"
7. Questo registratore è provvisto di un meccanismo **AUTO-STOP**. Alla fine del nastro l'ascolto viene automaticamente rilasciato e il meccanismo si ferma.

AVANCE RAPIDE ET REBOBINAGE

Appuyer la touche correspondant au mouvement rapide désiré, avant ou arrière. Dans ces positions, l'appareil ne s'arrête pas automatiquement à la fin de la bande. Il faut donc relâcher la touche en marche avant rapide, ou appuyer sur la touche stop pendant le rebobinage.

REPRODUCTION

1. Insérez une cassette mono ou stéréophonique et mettez l'appareil sous tension.
2. Placez les sélecteurs de type de bande sur la position voulue.
Pour obtenir les meilleurs résultats, enfoncez les deux touches BIAS et EQUALIZER en position CrO₂ pour les bandes au dioxyde de chrome, en les laissant en position NORMAL pour les cassettes standards.
3. Enfoncez la touche TAPE.
4. Enfoncez la touche de reproduction.
5. Réglez le volume, la balance et la tonalité.
6. Enfoncez la touche STOP pour arrêter la reproduction.
7. A la fin de la bande, l'arrêt automatique stoppe l'appareil.

SCHNELLES VOR- ODER RÜCKSPULEN

Für schnelles Vor- oder Rückspulen des Bandes die Vor- oder Rückklaufaste drücken. Am Ende des Bandes schaltet bei diesen beiden Betriebsarten das Gerät nicht automatisch ab, beim Vorspulen muss deshalb die Taste losgelassen werden und beim Rückspulen die Stoptaste gedrückt werden.

WIEDERGABE

1. Eine Stereo- oder Mono-Kassette einlegen und Gerät einschalten.
2. Bandart-Wahlschalter in entsprechende Position bringen. Um beste Wiedergabe zu erzielen, werden für Chromdioxid-Kassetten beide Schalter "BIAS" und "EQUALIZER" gedrückt; für Standardkassetten bleiben sie in "NORMAL"-Position.
3. Drucktaste "TAPE" drücken.
4. Wiedergabetaste drücken.
5. Lautstärke, Lautsprecherbalance und Klangfarbe regulieren.
6. Um das Abspielen zu beenden, Stoptaste drücken.
7. Am Bandende wird der AUTO-STOP-Mechanismus das Gerät automatisch stoppen.

USING STEREO HEADPHONE

Low impedance stereo headphones can be plugged into the headphone jack on the front panel of the set. When a headphone set is plugged in, the speakers are automatically disconnected to permit private listening without disturbing others.

USING A MICROPHONE

1. To sing along with the record or broadcast, a microphone can be plugged into the unit. The microphone input sound level is set with the microphone level control.

2. To use the set as a public address system.

Plug in microphone, push the AUX input selector switch and adjust microphone volume or main volume as desired.

NOTE:

If "howling (acoustic feedback)" occurs, move the microphone away from the speakers, or turn down the volume control.

3. Reduce the microphone volume down to the minimum when the plugged microphone is not in use.

USO DI CUFFIE STEREO

Una cuffia stereo a bassa impedenza può essere collegata all'apparecchio inserendo lo spinotto della cuffia nell'apposita presa posta sul lato frontale dell'apparecchio. Quando una cuffia è collegata gli altoparlanti sono automaticamente esclusi ed è possibile l'ascolto in privato senza disturbare gli altri.

USANDO UN MICROFONO

1. Per cantare durante l'ascolto di un disco o di una trasmissione radio collegare all'apparecchio un microfono. Il livello sonoro del microfono può essere regolato con il controllo di livello.

2. Uso dell'apparecchio come amplificatore pubblicitario

Inserire il microfono, premere il tasto commutatore "AUX" e regolare il volume del microfono come desiderato.

Nota

In caso di autooscillazione sonora allontanare il microfono dagli altoparlanti e ridurre il livello del volume.

3. Ridurre il volume del microfono al minimo quando il microfono inserito non viene usato.

REPRODUCTION PAR CASQUE STEREOPHONIQUE

On peut brancher un casque stéréophonique sur la prise correspondante en façade de l'appareil. Lorsqu'un casque est branché, les enceintes sont automatiquement coupées.

UTILISATION D'UN MICRO- PHONE

1. On peut brancher un microphone pour accompagner à la voix une réception radio ou un disque.
Le niveau du microphone est commandé par le bouton de volume (14).
2. Utilisation en public-adress (sonorisation)
Brancher le microphone, enfoncer la touche "AUX" et régler le volume par la commande du microphone (14).
3. En cas de non-utilisation du microphone branché, placer la commande de volume au minimum.

WIEDERGABE ÜBER STEREO- KOPFHÖRER

Am Kopfhörerausgang auf der Vorderseite des Gerätes kann ein Stereo-Kopfhörer angeschlossen werden. Ist ein Kopfhörer eingesteckt, werden die Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

BENUTZUNG DES MIKROFONS

Der Eingangsspegel des Mikrofons wird mit dem Lautstärkeregler (14) reguliert.

1. Zum Mitsingen bei Radioempfang oder Schallplattenwiedergabe kann ein Mikrophon eingesteckt werden.
2. Verwendung als Sprechanlage
Mikrophon einstecken, "AUX"-Taste drücken und Lautstärkeregler für Mikrophon regulieren.
3. Bei Nichtbenutzung des eingesteckten Mikrofons, Lautstärkeregler auf Minimum reduzieren.

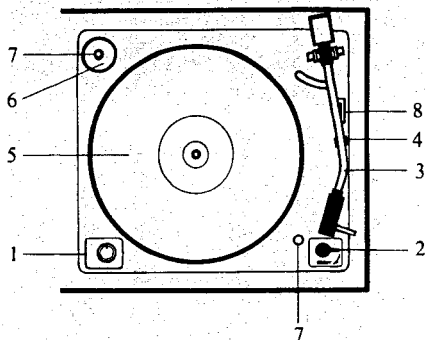


Fig. 7

CONTROLS (Turntable Section)

1. Speed selector knob
2. Reject lever
3. Tonearm
4. Arm rest
5. Turntable
6. 45 EP adaptor
7. Fastening screws
8. Cue lever

TO PLAY A RECORD

1. Push the PHONO input selector switch.
2. Place the record on the turntable.
3. Some 45 rpm. records require the use of the special adaptor, supplied with the set.
4. Set the speed selector knob according to the record speed: 33-1/3 or 45.

CUE LEVER OPERATION

1. Cue lever should be in position ▼ I.E., pick up arm raised.
2. Position pick up arm over record groove.
3. Move cue lever to position ▼ this will slowly lower pick up arm onto the record.
4. If you wish to raise the pick up arm to select another part of the record etc. move the cue lever to position ▼.
5. The pick up arm will return to its rest position and the turntable switch off automatically when the record has finished.

COMANDI (Parte giradischi)

1. Commutatore cambio velocità.
2. Leva di rigetto.
3. Braccio
4. Supporto del braccio
5. Piatto.
6. Adattatore 45 giri
7. Viti di fissaggio.
8. Leva sollevamento braccio

ASCOLTO DI UN DISCO

1. Premere il commutatore in posizione "PHONO"
2. Mettere un disco sul piatto.
3. Alcuni dischi a 45 giri richiedono l'uso dello speciale adattatore fornito con l'apparecchio.
4. Mettere il selettore di velocità sulla velocità adatta al disco: 33 o 45 giri

FUNZIONAMENTO DELLA LEVA SOLLEVAMENTO BRACCIO

1. Portando la leva in posizione ▼ il braccio si alza.
2. Portare in posizione il braccio sopra il disco.
3. Portare la leva nella posizione ▼. In questo modo il braccio scenderà lentamente sul disco.
4. Se desiderate alzare il braccio per scegliere un'altra parte del disco ecc portare la leva in posizione ▼.
5. Quando il disco è terminato il braccio e il piatto ritorneranno automaticamente nelle loro posizione di riposo.

COMMANDES (platine tourne-disques)

1. Sélecteur de vitesse.
2. Levier de rejet.
3. Bras.
4. Support du bras.
5. Plateau.
6. Centreur 45 tr/mn.
7. Vis de blocage.
Lève-bras.

LECTURE D'UN DISQUE

1. Enfoncez la touche PHONO et mettez l'appareil sous tension.
2. Placez un disque sur le plateau.
3. Certains disques 45 tr/mn nécessitent l'emploi d'un centreur (6) livré avec l'appareil.
4. Placez le sélecteur de vitesse selon les indications portées sur le disque (33-1/3 ou 45).

UTILISATION DU LEVE-BRAS

1. Le lève-bras devrait être en position ▼, c'est-à-dire que le bras est relevé.
2. On place le bras exactement au-dessus de l'endroit à reproduire du disque.
3. On met le levier du lève-bras en position ▼ et le bras descend lentement.
4. Si on désire reproduire un autre passage du disque, placez à nouveau le levier en position ▼.
5. Le bras retourne automatiquement en position de repos à la fin du disque, et l'appareil s'arrête.

KONTROLLER FÜR GRAMOFON (Controls turntable section) se fig. 7

1. Ratt för korrigering av skivtallriken hastighet.
2. Spak för start/stopp av tonarmens automatik. Släpp spaken så snart tonarmen start sin rörelse!
3. Tonarm
4. Stöd för tonarmen. Obs! Läsanordningen för tonarmen vid stödet skall vara i fast läge endast då apparaten transporteras!
5. Skivtallrik.
6. Adapter för vissa 45-varva skivor.
7. Låsskruvar (transportsäkring), som skall lossas innan skivspejaren tas i bruk.
8. Manöverspak för höjning och sänkning av tonarmen. Se till att tonarmen icke är säkrad på sitt stöd innan den dirigeras med manöverspaken!
Om avspelingen önskas avslutad innan skivan slutspelats, flytta spaken 2 (Reject lever) mot skivans framsida tills att tonarmen automatiskt lyfter och återgår till stödet.

BEDIENUNGSELEMENTE (Plattenspieler)

1. Drehzahlwähler
2. Rückholhebel ("REJECT") für Tonarm
3. Tonarm
4. Tonarmstütze
5. Plattenteller
6. Adapter für 45-T-Platten
7. Befestigungsschrauben
8. Tonarmlift

ABSPIELEN DER PLATTEN

1. PHONO-Schalter drücken und Gerät einschalten.
2. Platte auf den Teller legen.
3. Einige 45-T-Platten benötigen einen speziellen Adapter (6), der mitgeliefert wird.
4. Den Drehzahlwähler gemäss Angaben auf der Schallplatte einstellen 33-1/3 oder 45.

BEDIENUNG DES TONARM-LIFTS

1. Der Tonarmlift sollte in Position ▼ sein, d.h. der Tonarm ist angehoben.
2. Der Tonarm wird genau über die Stelle der Platte gesetzt, die abgespielt werden soll.
3. Der Tonarmlift wird auf Position ▼ gestellt und der Tonarm senkt sich langsam.
4. Soll eine andere Stelle auf der Platte abgespielt werden, wird der Hebel wieder in Position ▼ gebracht.
5. Der Tonarm kehrt automatisch in seine Ruhestellung zurück und der Plattenspieler schaltet sich selbständig ab, nachdem die Platte abgespielt ist.

6. To reject a record before it has finished, use the reject lever.

NOTE:

Do not move the cue lever to position ▼, if the pick up arm is secured for transit.

HOW TO ATTACH THE TURNTABLE

1. Set the speed selector knob to OFF.
2. Turn the drive gear so that its flat (non-toothed) portion faces the turntable shaft bearing, then push clutch gear inward. (Fig. 8)
3. Attach the turntable to the turntable shaft bearing.

NOTE:

The automatic return mechanism may not function the first time the set is used. In this case return the tonearm with the rejector mechanism.

- ① Non-toothed
- ② Turntable shaft bearing
- ③ Rotate direction
- ④ Push in this direction
- ⑤ Drive gear
- ⑥ Clutch gear

TO CONVERT SET FOR DIFFERENT AC FREQUENCY

Please consult your nearest SANYO agent.

6. Per interrompere l'ascolto di un disco prima che sia terminato, usare la leva di rigetto.

Nota:

Non spostare la leva di sollevamento nella posizione ▼ se il braccio è fissato per il trasporto.

COME MONTARE IL PIATTO

1. Portare la manopola selettore di velocità posizione "OFF"
2. Ruotare l'ingranaggio in modo che la parte piatta (non dentata) corrisponda con l'albero del piatto, quindi premere la frizione dell'ingranaggio in avanti (Fig. 8).
3. Montare il piatto sull'albero.

Nota:

Il meccanismo di ritorno automatico potrebbe non funzionare la prima volta che l'apparecchio viene usato. In questo caso far ritornare il braccio con il meccanismo di rigetto.

- ① Non dentato
- ② Albero per piatto
- ③ Ruotare in questo direzione
- ④ Premere in questa direzione
- ⑤ Ingranaggio pilota
- ⑥ Frizione dell'ingranaggio

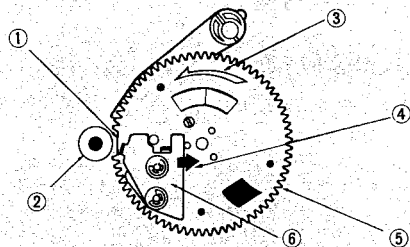


Fig. 8

6. On manoeuvre le levier de réjection "REJECT" pour interrompre la reproduction d'un disque à n'importe quel moment.
Attention: Le levier du lève-bras ne doit pas être placé en position ▼ lorsque le bras est verrouillé pour le transport.

MONTAGE DU PLATEAU

1. Placez le sélecteur de vitesse en position "OFF".
2. Tournez le mécanisme à la main jusqu'à ce que la partie plate (non dentée) se trouve en face du palier de l'axe du plateau, puis poussez le mécanisme de couplage vers la droite (fig. 8).
3. On place l'axe du plateau dans le palier.
Attention: Il peut se produire que le dispositif de retour du bras ne fonctionne pas à la première mise en marche; dans ce cas utilisez le levier de réjection.

Textes de la fig. 8

- ① non-denté
- ② palier du plateau
- ③ sens de rotation
- ④ poussez dans ce sens
- ⑤ Engrenage d'entraînement
- ⑥ mécanisme de couplage.

POUR MODIFIER L'APPAREIL POUR UNE FREQUENCES SECTEUR DIFFERENTE

Veuillez consulter l'agent SANYO le plus proche.

HUR ANBRINGAS SKIVTALLRIKEN?

Skivtallriken är separat förpackad från fabrik och monteras på följande sätt:

1. Sätt hastighetsväljaren i läge off.
2. Vrid kugghjulet så att dess icke tandade del kommer mitt emot skivtallrikens lager (se fig. 8)
3. Anbringa skivtallriken på plats med axeln i lagerbussningen (Turn-table shaft bering).
Obs! Om den automatiska återgången och stopp av skivspelaren, ej fungerar omedelbart vid slutspelad skiva, drag i stopp/återgångsspaken 2 (Reject lever).

6. Der Rückholhebel "REJECT" wird betätigt, wenn das Abspielen an einer beliebigen Stelle unterbrochen werden soll.
Zur Beachtung: Der Tonarmlift darf nicht in Position ▼ gebracht werden, wenn der Tonarm für Transportzwecke gesichert ist.

BEFESTIGEN DES PLATTENTELLERS

1. Der Drehzahlwähler wird in Position "OFF" gebracht.
2. Der Antrieb wird so gedreht, dass der flache (zahnlose) Abschnitt gegenüber dem Plattentellerlager zu liegen kommt, dann wird der Kupplungsmechanismus nach rechts gestossen. (Fig. 8)
3. Die Achse des Plattentellers wird in das Lager eingesetzt.
Zur Beachtung: Es kann vorkommen, dass der automatische Rückkehrmechanismus bei der ersten Inbetriebnahme nicht funktioniert; in diesem Fall ist der Rückholhebel zu benutzen.

- ① nicht gezähnt
- ② Plattenteller- Lager
- ③ Drehrichtung
- ④ Drücken in dieser Richtung
- ⑤ Zahnantrieb
- ⑥ Kupplungsmechanismus

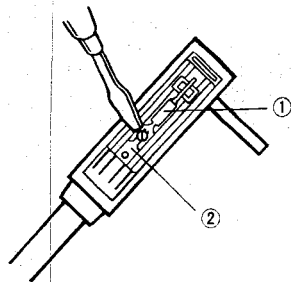


Fig. 9

- ① Stylus
- ② Cartridge
- ① Pointe
- ② Cellule
- ① Nadel
- ② Tonabnehmer

REPLACING THE STYLUS

This set is equipped with a high quality diamond stylus, but it should be replaced if sound quality reproduced is noted to be worse after use for a long time. Loosen the screw with a narrow screw driver, and remove stylus with tweezers. To insert the new stylus, reverse the above procedure. (Fig. 9)

CASSETTE HANDLING

The European Tape Industry Association are interested in your having full satisfaction from your cassette. We therefore recommend you to do the following:

- a. Return your cassette to its storage box after use.
- b. Clean tape heads regularly.
- c. Have your machine serviced at least once a year.

You should be careful not to do the following:

- a. Store cassette near a magnetic source such as loudspeakers.
- b. Leave cassettes on hot surfaces or in sunlight.
- c. Drop or knock them in any way, or open the plastic case and handle the tape inside.

Special point to watch for cassettes are:

1. To adjust the treble control when playing a Dolbyised cassette on non-Dolby equipment.
2. Take up any slack in the tape before playing.
3. Don't leave cassettes in the cassette player when they are not being used.

If you take note of all these points you will ensure that you get the best possible results from your equipment and software.

SESTITUZIONE DELLA PUNTINA

Quest'apparecchio è provvisto di una puntina di diamante di alta qualità, ma deve essere sostituita se si notano nella qualità del suono riprodotto dei peggioramenti dopo un lungo uso. Allentare la vite con un piccolo cacciavite e togliere la puntina con una pinzetta. Inserire la nuova puntina e ripetere il procedimento alla rovescia (Fig. 9).

USO DELLE CASSETTE

L'associazione europea dell'industria del nastro è interessata affinché Voi siate pienamente soddisfatti delle Vostre cassette. Noi tuttavia raccomandiamo di seguire le seguenti norme:

- a. Rimettere la cassetta nel suo contenitore dopo l'uso.
- b. Pulire le testine dell'apparecchio regolarmente.
- c. Fare eseguire un controllo dell'apparecchio una volta all'anno.

Evitare i seguenti errori:

- a. conservare la cassetta vicino a sorgenti magnetiche come altoparlanti ecc.
- b. Non lasciare le cassette su superfici calde o ai raggi del sole
- c. Non lasciarle cadere ed evitare l'apertura del contenitore di plastica e la manipolazione del nastro.

Attenzioni particolari da usare con le cassette:

1. Regolare il controllo dei toni alti quando usa una cassetta registrata con sistema Dolby su un apparecchio non provvisto del sistema Dolby.
2. Togliere qualsiasi deposito estraneo dal nastro prima dell'uso.

REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

Bien que cet appareil soit équipé d'une pointe diamant de première qualité, il est nécessaire de la remplacer après un certain temps, lorsque la qualité sonore se détériore. Après avoir desserré la vis à l'aide d'un petit tourne-vis, on peut retirer la pointe avec une brucelle ou pince pinciler (fig. 9).

MANIPULATION DES CASSETTES

L'Association des Fabricants Européens de Cassettes désiré vivement que vos cassettes vous donnent satisfaction à tous points de vue. Veuillez donc respecter les points ci-après :

- a) Remettre la cassette dans son étui plastique après chaque utilisation.
- b) Nettoyer régulièrement les têtes magnétiques.
- c) Maintenance annuelle.

Ce qui suit devrait être évité :

- a) Stockage des cassettes près d'un champ magnétique, p. ex. d'un haut-parleur.
- b) Stockage des cassettes en un endroit chaud ou au soleil.
- c) Ouverture de la cassette et manipulation de la bande.

En respectant ces points, on s'assure d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

ERSETZEN DER NADEL

Obwohl dieses Gerät mit einer Diamantnadel bester Qualität ausgerüstet ist, muss sie bei nachlassender Tonqualität nach längerer Gebrauchszeit ausgewechselt werden. Nachdem die Schraube mit einem kleinen Schraubenzieher gelockert worden ist, kann die Nadel mit einer Pinzette entfernt werden. (Fig. 9)

BEHANDLUNG DER KASSETTEN

Die Vereinigung Europäischer Kassettenhersteller hat grosses Interesse, dass Ihre Kassetten in jeder Hinsicht zufriedenstellend sind. Beachten Sie deshalb die folgenden Punkte :

- a. Kassette nach jedem Gebrauch wieder in Plastikbox zurücklegen.
- b. Regelmässige Reinigung der Tonköpfe.
- c. Jährliche Servicearbeiten.

Folgendes sollte vermieden werden :

- a. Aufbewahren der Kassetten in der Nähe einer magnetischen Quelle, beispielsweise eines Lautsprechers.
- b. Aufbewahren der Kassetten an einem heissen Ort oder in Sonnenlicht.
- c. Öffnen der Kassetten und Manipulieren des Tonbandes.

Speziell sollte beachtet werden :

- a. Die Regulierung des Hochtongreglers beim Abspielen einer DOLBY-Kassette mit einem Gerät ohne DOLBY-Schaltung.
- b. Lose Bänder mit Hilfe eines Bleistiftes straffen, indem rechte oder linke Spule aufgewickelt wird.

Bei Beachtung dieser Punkte ist gewährleistet, dass bestmögliche Resultate erzielt werden.

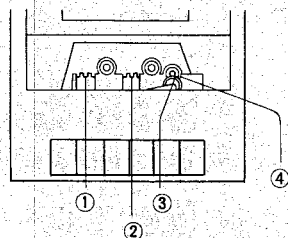


Fig. 10

- ① Erase Head
- ② Play & Record Head
- ③ Pressure Roller
- ④ Capstan Shaft

- ① Tête d'effacement
- ② Tête d'enregistrement / lecture
- ③ Galet-presseur
- ④ Cabestan

- ① Löschkopf
- ② Aufnahme- und Wiedergabekopf
- ③ Andruckrolle
- ④ Tonrolle

MAINTENANCE

To assure continued high performance from your cassette recorder, periodically clean the head and pressure rollers whenever dust or reddishbrown oxide has accumulated. Failure to clean these parts will result in inferior sound quality, distortion of recordings, deterioration of high frequency reproduction, and inconsistent tape speed. To clean heads etc use one of the head cleaning cassette tapes available from your dealer.

3. Non lasciare le cassette nell'apparecchio quando questo non viene usato. Se Voi seguirete attentamente tutti i nostri consigli avrete le migliori prestazioni dal Vostro apparecchio.

MANUTENZIONE

Per assicurarVi continuamente le migliori prestazioni dal Vostro apparecchio, pulire periodicamente le testine e il preminastro ogni volta che polvere o ossido del nastro si accumulano su di loro.

La difettosa pulizia di queste parti dà una scadente qualità sonora, distorsioni nella registrazione, cattiva qualità nella riproduzione delle frequenze alte e difettosa velocità del nastro. Per pulire le testine ecc. usare un panno soffice imbevuto di alcool.

ENTRETIEN

Après un temps de fonctionnement assez prolongé, la poussière et des salissures s'accumulent sur les têtes magnétiques, le cabestan et le galet-presseur. Ces pièces devraient être périodiquement nettoyées avec un chiffon ou un coton-tige imbibé d'alcool ou à l'aide d'une cassette spéciale de nettoyage. Le non-nettoyage détériore la qualité sonore, entraîne des distorsions à l'enregistrement, réduit la réponse dans l'aigu, provoque un entraînement irrégulier de la bande et un mauvais fonctionnement du dispositif d'arrêt automatique.

UNTERHALT

Nach längerer Betriebszeit lagern sich Schmutz und Magnetstaub auf Tonköpfen, Tonwelle und Andruckrolle ab. Diese Teile sollten deshalb von Zeit zu Zeit mit einem in Alkohol oder Tonkopfreiniger getränkten Lappen oder Wattestäbchen oder mit einer speziellen Reinigungskassette gereinigt werden. Bei Nichtreinigung dieser Teile können schlechte Tonqualität, Verzerrung bei der Aufnahme, verminderte Hochfrequenzwiedergabe, unregelmässige Bandgeschwindigkeit und schlecht funktionierender Auto-Stop-Mechanismus auftreten.

SPECIFICATIONS

General

FET	1
Transistors	13
Diodes	23
LED's	2
IC's	5
Power source	AC 110, 120, 220 V 50 or 60 Hz
Dimensions	22-23/64"(W) × 6-57/64"(H) × 13-35/64"(D) (568 × 175 × 344 mm)
Weight	Approx. 21.4 lbs. 9.7 kg

Radio

Frequency ranges	LW 150-350 kHz
	MW 520-1605 kHz
	FM 87.5-108 MHz
Intermediate Frequencies	AM 455 kHz
	FM 10.7 MHz
FM MPX separation	30 dB (1000 Hz)

Amp

Output power (T.H.D 5%)	8W + 8W
Frequency response	30-18000 Hz

Cassette recorder

Recording system	AC bias, 1/4 track
Erasing system	AC erasing, 1/2 track
Tape speed	1-7/8 ips (4.75 cm/sec)
Rewind & F. Forward time	120 sec (C-60 cassette)
Wow & flutter	0.2% RMS
Mic	200-600 ohms (3-5 mV)

Speaker

Speaker	6-1/2" × 2
Input power (continuous)	10 W
Matching impedance	8 ohms
Dimensions	10-1/4"(W) × 18-7/64"(H) × 6-45/64"(D) (260 × 400 × 170 mm)
Weight	Approx. 6.6 lbs. 3.0 kg

Turntable

Turntable speed	33-1/3 or 45 rpm
Pickup system	Ceramic stereo cartridge with diamond stylus (STL-1D)
Wow & flutter	0.2%
Tracking force	7 ± 1 grams
Turntable	10" dia
DIN socket	
Input	250 mV (330 kohms)
Output	50 mV (47 kohms)

CARATTERISTICHE

Generali

Alimentazione:	CA 110/120/220 V. 50 o 60 Hz.
Dimensioni:	568 × 175 × 344 mm.
Peso	circa 9,7 kg.

Radio

Gamme d'onda:	LW: 150-350 kHz.
	MW: 520-1605 kHz.
	FM: 87.5-108 MHz.
Frequenza intermedia:	AM 455 kHz.
	FM 10,7 MHz.

Registratore:

Sistema di registrazione:	Corrente alternate 1/4 pista
Sistema di cancellazione:	Corrente alternata 1/2 pista
Velocità del nastro:	4,75 cm/sec.
Tempo di riavvolgimento e avanzamento rapido:	120 sec. (C-60)
Fluttuazione	0,2% RMS
Microfono	200-600 ohms (3-5 mV)

Altoparlanti:

Altoparlanti	6-1/2" × 2
Potenza continua di entrata	10 W
Impedenza	8 ohms.
Dimensioni:	260 × 400 × 170 mm.
Peso:	circa 3 kg.
Giradischi	
Velocità	33 o 45 giri
Sistemi della cartuccia	Cartuccia ceramica stereo con puntina in diamante (STL-1D)
Fluttuazione:	0,2%
Peso della cartuccia sul disco	gr. 7 ± 1
Piatto	10" di diametro
Presi DIN	Entrata 250 mV (330 kohm) Uscita 50 mV (47 kohm)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Générales

FET	1
Transistors	13
Diodes	23
Diodes électroluminescentes	2
Circuits intégrés	5
Tensions secteur	110, 120, 220 V, 50/60 Hz
Dimensions L × H × P	568 × 175 × 344 mm
Poids env.	9,7 kg

Radio

Gammes d'ondes	GO 150-350 kHz
	PO 520-1605 kHz
	FM 87.5-108 MHz
Fréquence intermédiaire	AM 455 kHz
	FM 10,7 MHz

Séparation des canaux FM 30 dB (à 1000 Hz)

Amplificateur

Puissance de sortie (pour 5% DHT)	8W+8W
Courbe de réponse	30-18000 Hz

Magnétophone

Système d'enregistrement	Polarisation HF, 1/4 piste
Système d'effacement	Effacement HF, 1/2 piste
Vitesse de défilement	4,75 cm/s
Durée de reboinage et marche avant rapide	120 s (cassette C-60)
Pleurage et scintillement	0,2% eff.
Microphone	200-600 ohms (3 à 5 mV)

Enceintes

Haut-parleurs	2 × 165 mm
Puissance continue admissible	10 W
Impédance	8 ohms
Dimensions L × H × P	260 × 400 × 170 mm
Poids env.	3 kg

Platine tourne-disques

Vitesses	33-1/3 et 45 tr/mn
Cellule	Cellule stéréophonique céramique avec diamant (STL-1D)
Fluctuations	0,2%
Force d'appui	7 ± 1 g
Plateau	25 cm
Prises DIN	
Entrée	250 mV (330 kohms)
Sortie	50 mV (47 kohms)

TEKNISKA DATA**Tekniska data**

Nätspänning:	110, 120, 220 Volt 50/60 Hz
Mått:	B × H × D 568 × 175 × 344 m/m
Vikt:	ca. 9,7 kg.
Radio: LV	150–350 kHz
MV	520–1605 kHz
FM	87,5–108 MHz
Mellanfrekvens	FM 10,7 MHz
	MV 455 kHz
FM-Kanal/separation	1.000 Hz 30 dB
Uteffekt	8+8 Watt
Frekvensomfång	30–18 000 Hz

Kassetbandspelare

Inspelningssystem	Växelströmsförmagnetisering
Radering	Växelströmspåverkat
Bandhastighet	4,75 cm/sek.
Snabbspolning fram/bakåt	120 sek. (C-60 kassett)
Svajning	0,2% RMS
Mikrofon	200–600 ohm (3–5 mV)

Högtalare: (2 st. standardförpackning från Japan)

Effekt:	10 Watt (sinus)
Impedans	8 ohm
Mått:	B × H × D 261 × 400 × 170 m/m
Vikt:	ca. 3 kg.

Skivspelare

Hastighet	33-1/3 och 45 v/min.
Pic-up system	Keramiskt/stereo med diamantnål.
Svajning	0,2%
Nåltryck:	7 ± 1

DIN-uttag

Ingång	250 mV/330 kOhm
	50 mV/47 kOhm

Allmänt

För skötsel och underhåll av apparaten, se bilder i originalbruksanvisningen.

TECHNISCHE DATEN

Allgemein

FET	1
Transistoren	13
Dioden	23
Leuchtdioden	2
Integrierte Schaltkreise	5
Netzspannungen	110, 120, 220 V, 50/60 Hz
Abmessungen B × H × T	568 × 175 × 344 mm
Gewicht ca.	9.7 kg

Radio

Wellenbereiche	LW 150–350 kHz MW 520–1605 kHz UKW 87.5–108 MHz
Zwischenfrequenz	AM 455 kHz UKW 10.7 MHz
UKW Kanaltrennung	30 dB (1000 Hz)

Verstärker

Ausgangsleistung	8W + 8W
Frequenzgang	30–18 000 Hz

Kassetten-Recorder

Aufnahmesystem	Wechselstrom-Vormagnetisierung, 1/4 Spur
Löschsystem	Wechselstrom-Löschsystem, 1/2 Spur
Bandgeschwindigkeit	4.75 cm/sec.
Rückspul- und Vorspulzeit	120 sec. (C-60 Kassette)
Tonhöheschwankungen	0.2% eff.
Mikrofon	200–600 ohm (3–5 mV)

Lautsprecher

Durchmesser	16,5 cm × 2
Dauerleistungsaufnahme	10 W
Impedanz	8 ohm
Abmessungen B × H × T	260 × 400 × 170 mm
Gewicht ca.	3 kg

Plattenspieler

Geschwindigkeiten	33-1/3 und 45 U/min.
Tonabnehmer	Keramischer Stereo-Tonabnehmer mit Diamantnadel (STL-1D)
Tonhöheschwankungen	0.2%
Auflagegewicht	7 ± 1 g
DIN-Anschluss	
Eingang	250 mV (330 kOhm)
Ausgang	50 mV (47 kOhm)